

Avis et communications

AVIS DIVERS

COMMISSION D'ENRICHISSEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE

Vocabulaire de l'économie (liste de termes, expressions et définitions adoptés)

NOR : CTNR1807404K

I. – Termes et définitions

bas de la pyramide

Abréviation : BDP.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Segment de la clientèle potentielle disposant des revenus les plus faibles.

Note : Intéressant jusqu'alors faiblement le marché, le bas de la pyramide fait désormais l'objet d'offres commerciales spécifiques.

Équivalent étranger : bottom of the pyramid (BOP).

cliqué-payé, n.m.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Système de paiement en ligne déclenché par la validation de la commande par le client.

Note : « Click-and-buy », qui est un nom de marque, ne doit pas être employé.

Voir aussi : livraison de commande en ligne, retrait en magasin.

Équivalent étranger : click and pay.

cogriffage valorisant

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Stratégie de cogriffage qui permet à une enseigne de grande distribution de rehausser son image en s'associant à une marque de prestige.

Note : L'association entre un réseau de grande distribution et un grand couturier est un exemple de cogriffage valorisant.

Voir aussi : cogriffage.

Équivalent étranger : mass-luxury, mass-tige, masstige.

coûts réduits (à), loc.adj.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Synonyme : bas coûts (à), loc.adj.

Définition : Se dit d'une stratégie de réduction des coûts, caractérisée par une offre concentrée sur les seules fonctions essentielles, pour le client, d'un produit ou d'un service, ce qui permet de proposer celui-ci à la vente à un prix bas.

Note : Les entreprises qui proposent des prix bas en réduisant uniquement leur marge bénéficiaire ne pratiquent pas une stratégie à coûts réduits.

Voir aussi : compagnie à bas prix.

Équivalent étranger : low cost.

dernier kilomètre (langage professionnel)

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Dernière étape d'une chaîne de livraison, qui est la plus personnalisée et la moins automatisable, et dont l'organisation est par conséquent compliquée et coûteuse.

Voir aussi : chaîne logistique.

Équivalent étranger : last mile.

économie des seniors

Domaine : Économie et gestion d'entreprise-Social.

Synonyme : économie des personnes âgées.

Définition : Ensemble des activités économiques qui offrent des biens et des services destinés aux personnes âgées.

Note : Les expressions « silver économie » et « silver economy » sont à proscrire.

Équivalent étranger : –

gestion des risques

Domaine : Tous domaines.

Définition : Ensemble d'actions visant à identifier, à évaluer et à diminuer les risques auxquels est exposée une organisation.

Note :

1. Les risques que court une organisation sont notamment naturels, économiques, financiers, sociaux ou politiques.

2. La gestion des risques est souvent mise en œuvre dans un cadre de référence national ou international.

Voir aussi : gestion des risques bancaires, gestion des risques d'entreprise, gestionnaire des risques.

Équivalent étranger : risk management.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du terme « gestion de risques » au *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

gestion des risques bancaires

Domaine : Finance.

Voir aussi : gestion des risques, gestion des risques d'entreprise.

Équivalent étranger : banking risk management.

gestion des risques d'entreprise

Abréviation : GRE.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Politique de l'entreprise consistant à identifier les risques qu'elle court et à établir les principes et modalités de leur gestion.

Note : Dans certains pays, la publication des modalités de la gestion des risques d'entreprise est obligatoire.

Voir aussi : gestion des risques, gestion des risques bancaires.

Équivalent étranger : business risk management (BRM), enterprise risk management (ERM).

Attention : Cette publication annule et remplace celle du terme « gestion du risque d'entreprise » au *Journal officiel* du 28 juillet 2001.

gestionnaire des risques

Domaine : Tous domaines.

Voir aussi : gestion des risques.

Équivalent étranger : risk manager.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du terme « gestionnaire de risques » au *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

gratuit-payant, n.m. ou adj.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise-Informatique.

Définition : Modèle commercial qui propose le choix, pour un produit donné, entre une version de base gratuite et une ou plusieurs versions payantes offrant des fonctions supplémentaires ou dépourvues de publicité.

Note : Le gratuit-payant est d'usage courant dans des domaines tels que les logiciels, les jeux vidéo ou les services en ligne.

Voir aussi : haut de gamme.

Équivalent étranger : freemium.

magasin connecté

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Magasin physique utilisant des outils et des services numériques et recourant au profilage des clients pour améliorer et personnaliser les services proposés.

Note : Le terme « magasin phygital » est à proscrire.

Voir aussi : profilage du client.

Équivalent étranger : digital store.

mercatique, n.f.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Ensemble des techniques et des actions grâce auxquelles une entreprise développe méthodiquement la vente de ses produits et de ses services en adaptant son offre aux besoins et au comportement du consommateur.

Équivalent étranger : marketing.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 2 mars 2010.

produit de qualité non vérifiable

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Bien ou service dont les caractéristiques ne peuvent être vérifiées par le consommateur et dont l'achat ne relève que de la confiance.

Note : La confiance du consommateur se fonde généralement sur la marque ou la réputation du produit.

Voir aussi : produit de qualité vérifiable après l'achat, produit de qualité vérifiable avant l'achat.

Équivalent étranger : credence goods.

produit de qualité vérifiable après l'achat

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Bien ou service dont les caractéristiques ne peuvent être appréciées par le consommateur qu'à l'usage.

Voir aussi : produit de qualité non vérifiable, produit de qualité vérifiable avant l'achat.

Équivalent étranger : experience goods.

produit de qualité vérifiable avant l'achat

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Bien ou service dont les caractéristiques sont connues du consommateur avant l'achat.

Voir aussi : produit de qualité non vérifiable, produit de qualité vérifiable après l'achat.

Équivalent étranger : search goods.

II. – Table d'équivalence

A. – Termes étrangers

TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
banking risk management.	Finance.	gestion des risques bancaires.
bottom of the pyramid (BOP).	Économie et gestion d'entreprise.	bas de la pyramide (BDP).
business risk management (BRM), enterprise risk management (ERM).	Économie et gestion d'entreprise.	gestion des risques d'entreprise (GRE).
click and pay.	Économie et gestion d'entreprise.	cliqué-payé , n.m.
credence goods.	Économie et gestion d'entreprise.	produit de qualité non vérifiable.
digital store.	Économie et gestion d'entreprise.	magasin connecté.
enterprise risk management (ERM), business risk management (BRM).	Économie et gestion d'entreprise.	gestion des risques d'entreprise (GRE).
experience goods.	Économie et gestion d'entreprise.	produit de qualité vérifiable après l'achat.
freemium.	Économie et gestion d'entreprise-Informatique.	gratuit-payant , n.m. ou adj.
last mile.	Économie et gestion d'entreprise.	dernier kilomètre (langage professionnel).
low cost.	Économie et gestion d'entreprise.	coûts réduits (à), loc.adj., bas coûts (à), loc.adj.
marketing.	Économie et gestion d'entreprise.	mercatique , n.f.
mass-luxury, mass-tige, masstige.	Économie et gestion d'entreprise.	cogriffage valorisant.
risk management.	Tous domaines.	gestion des risques.
risk manager.	Tous domaines.	gestionnaire des risques.
search goods.	Économie et gestion d'entreprise.	produit de qualité vérifiable avant l'achat.

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.
(2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (*Termes et définitions*).

B. – Termes français

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
bas coûts (à), loc.adj., coûts réduits (à), loc.adj.	Économie et gestion d'entreprise.	low cost.
bas de la pyramide (BDP).	Économie et gestion d'entreprise.	bottom of the pyramid (BOP).
cliqué-payé , n.m.	Économie et gestion d'entreprise.	click and pay.
cogriffage valorisant.	Économie et gestion d'entreprise.	mass-luxury, mass-tige, masstige.
coûts réduits (à), loc.adj., bas coûts (à), loc.adj.	Économie et gestion d'entreprise.	low cost.
dernier kilomètre (langage professionnel).	Économie et gestion d'entreprise.	last mile.
économie des seniors, économie des personnes âgées.	Économie et gestion d'entreprise-Social.	–
gestion des risques.	Tous domaines.	risk management.
gestion des risques bancaires.	Finance.	banking risk management.
gestion des risques d'entreprise (GRE).	Économie et gestion d'entreprise.	business risk management (BRM), enterprise risk management (ERM).
gestionnaire des risques.	Tous domaines.	risk manager.
gratuit-payant , n.m. ou adj.	Économie et gestion d'entreprise-Informatique.	freemium.
magasin connecté.	Économie et gestion d'entreprise.	digital store.
mercatique , n.f.	Économie et gestion d'entreprise.	marketing.
produit de qualité non vérifiable.	Économie et gestion d'entreprise.	credence goods.
produit de qualité vérifiable après l'achat.	Économie et gestion d'entreprise.	experience goods.
produit de qualité vérifiable avant l'achat.	Économie et gestion d'entreprise.	search goods.
(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (<i>Termes et définitions</i>).		
(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.		